

KITS DE SUSPENSIÓN
KITS DE BRAS DE SUSPENSION
RADAUFHÄNGUNGSKOMPONENTEN



⚠ WARNING Failure to observe the following warnings could create a risk of serious injury.

Proper maintenance and handling procedures are critical. Always follow installation instructions and maintain proper lubrication.

Never spin a bearing with compressed air. The rollers may be forcefully expelled.

Note

IRB has taken extreme care in the research and production of this catalog, but cannot under any circumstances be liable for any errors or omissions. IRB reserves the right to modify the contents of this catalog without prior notice. The contents of this catalog are the property of IRB and may not be reproduced, in any form, in whole or in part, without written permission from IRB. Application data may only apply up to the catalog publication date shown on the cover.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de las siguientes normas de seguridad puede originar daños físicos a personas.

Es de vital importancia llevar a cabo unas prácticas adecuadas de mantenimiento y manipulación. No cumplir con las instrucciones de montaje dictadas por el fabricante del vehículo ni realizar una lubricación adecuada de mantenimiento podría provocar fallos en el equipo.

No haga girar nunca un rodamiento con aire comprimido. Los rodillos podrían salir proyectados.

Nota

IRB ha dedicado especial cuidado a la realización de las labores de documentación y elaboración de este catálogo, pero declina cualquier tipo de responsabilidad por errores u omisiones en los que pueda haberse incurrido en la edición del mismo. IRB se reserva el derecho de modificar el contenido de este catálogo sin notificación previa. Este catálogo es propiedad de IRB, no estando autorizada su reproducción, en ningún modo, parcial ni total, si no se cuenta con el permiso escrito de IRB. La información de aplicaciones de productos puede ser válida únicamente hasta la fecha de publicación de este catálogo mostrada en la portada del mismo.

⚠ AVERTISSEMENT! Le non-respect des consignes ci-dessous peut engendrer un risque sérieux de dommages corporels.

Le respect des consignes de montage et de maintenance est essentiel. Le non-respect des instructions de montage fournies par le fabricant du véhicule et une lubrification inappropriée peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Ne jamais actionner un roulement avec de l'air comprimé. Les rouleaux peuvent être éjectés violemment.

Note

IRB a apporté toute son attention à l'élaboration et à la production de ce catalogue mais ne peut être tenue pour responsable en cas d'erreur ou d'omission. IRB se réserve le droit de modifier le contenu de ce catalogue sans avertissement préalable. Le contenu de ce catalogue est la propriété de IRB et ne peut être reproduit sous quelque forme que ce soit, dans son intégralité ou partiellement, sans autorisation écrite de IRB. Les informations des différentes applications ne s'appliquent qu'à la date de publication figurant sur la couverture du catalogue.

⚠ ACHTUNG! Missachtung der folgenden Warnhinweise kann schwere körperliche Verletzungen verursachen.

Wartung und Einsatz der Produkte müssen fachgerecht erfolgen. Die Missachtung der Einbauvorschriften des Fahrzeugherstellers und unsachgemäße Schmierung können zu einem Ausfall der Anwendung führen.

Drehen Sie Wälzlager nie mit Druckluft. Die Wälzkörper könnten dabei herausgeschleudert werden.

Anmerkung

Dieser Katalog wurde von IRB mit größter Sorgfalt hergestellt. Die Haftung für etwaige Fehler oder Weglassungen ist ausgeschlossen. IRB behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren. Der Inhalt dieser Druckschrift ist geistiges Eigentum der IRB. Er darf ohne schriftliche Genehmigung in keiner Form, weder als Ganzes noch in Auszügen, reproduziert werden.

⚠ ATTENZIONE! La non osservanza delle seguenti raccomandazioni può creare seri rischi di danni fisici.

L'adozione di procedure corrette di manutenzione e manipolazione è di importanza fondamentale. Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione del costruttore del veicolo e una lubrificazione scorretta possono danneggiare l'attrezzatura.

Non utilizzare mai aria compressa per far ruotare un cuscinetto. La forza dell'aria compressa può causare l'espulsione ad alta velocità dei rulli.

Nota

Il presente catalogo è stato redatto a cura di IRB la quale, in nessuna circostanza, potrà essere ritenuta responsabile per eventuali errori o/omissioni in esso riscontrabili. IRB si riserva il diritto di modificare il contenuto del presente catalogo senza preavviso. Il contenuto di questo documento è di proprietà di IRB e non può essere riprodotto – integralmente o in parte – in nessuna forma senza autorizzazione scritta da parte di IRB. I dati delle applicazioni valgono soltanto fino alla data riportata sulla copertina.

⚠ AVISO! A não observação dos seguintes avisos poderá resultar num risco de danos pessoais graves.

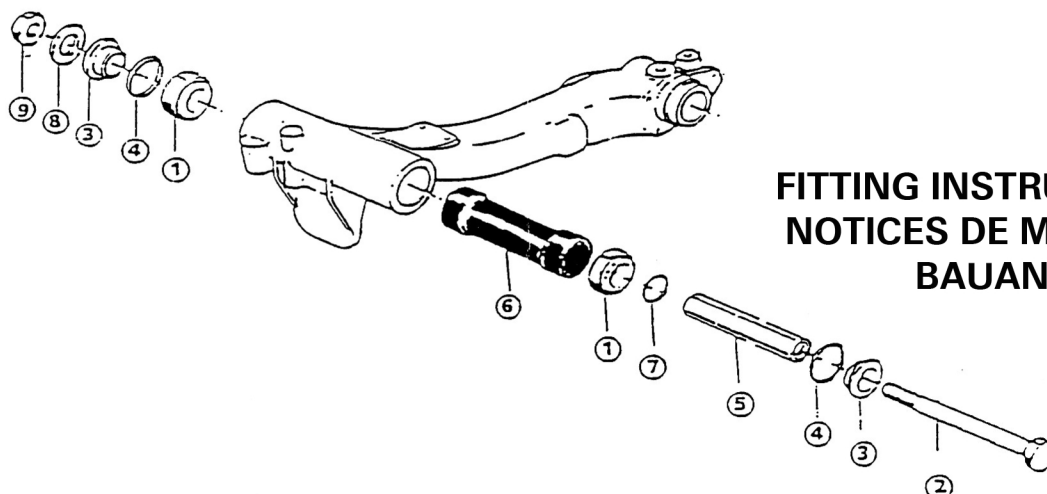
A manutenção e o manuseio apropriados são muito importantes. A não observação das instruções de instalação do fabricante do veículo e a lubrificação inapropriada podem levar a uma avaria do equipamento.

Nunca gire os rolamentos com ar comprimido. Os roletes podem ser projectados a alta velocidade.

Note

A IRB dedicou um especial cuidado à pesquisa e elaboração deste catálogo, mas não pode assumir, em qualquer circunstância, responsabilidade por eventuais erros ou omissões. A IRB reserva-se o direito de alterar o conteúdo deste catálogo sem aviso prévio. Todo o conteúdo deste catálogo é propriedade de IRB e não pode ser reproduzido, em qualquer meio ou forma, no todo ou em parte, sem a permissão escrita de IRB. Os dados relativos às aplicações poderão aplicar-se apenas até à data de publicação do catálogo indicada na capa.

IRB reference	OE	Nadella	Make	Model	Application	Type
7001	95619159		CITROEN	BX	Rear suspension	TT
				C15		
				XANTIA		
7002			CITROEN	CX BREAKS	Rear suspension	
7003			CITROEN	CX	Rear suspension	
7004			CITROEN	CX	Front suspension	
				CX BREAKS		
7005			CITROEN	BX	Front suspension	TT
7740	7701464320	KIT040VR\$	RENAULT	CLIO	Rear suspension	Rear axle tube
				SUPER5		
7741	7701466907	KIT041VR\$	RENAULT	EXPRESS	Rear suspension	Rear axle tube
				KANGOO		
7742	7701464321	KIT042VR\$	RENAULT	MEGANE	Rear suspension	
				MEGANE CLASSIC		1,4 L/1,6L/1,9D
				R11		All models
				R19		
				R9		



FITTING INSTRUCTIONS NOTICES DE MONTAGE BAUANLEITUNG

GB

SUSPENSION ARM

F

BRAS DE SUSPENSION

D

RADAUFHÄNGUNG

WARNING ! Never spin a bearing with compressed air. The force of the compressed air may cause the rollers to be expelled with great velocity, creating a risk of serious bodily harm. Proper bearing maintenance and handling practices are critical. Failure to follow installation instructions and to maintain proper lubrication can result in equipment failure, creating a risk of serious bodily harm.

Disclaimer of responsibility

For your own safety the replacement of suspension arm bearings must be carried out in strict accordance with the instructions of the vehicle manufacturer. You are advised that mounting and adjustment require suitable tools and should be carried out in a clean and dust free environment. The bearings should be removed from their packaging at the last moment, their protective coating must not be removed.

Removal:

Follow the corresponding instructions in the vehicle manufacturer's workshop manual to remove the suspension arm.

Remounting:

- A Fit the dust sleeve (6) into the corresponding bore of the suspension arm.
- B Fit the bearing outer rings (1) into their housings in the suspension arm.
- C Generously grease the inner rings of the bearings (1) and put them in place.
- D Mount the tubular shaft (5).
- E Place the seals (4) on their wear rings (3).
- F Fit the wear rings (3) complete with their seals (4) onto the tubular shaft.
On the inner side, the adjustment washer (7) should be located between the bearing and the wear ring.
- G Locate the suspension arm between its mounting points on the chassis.
- H Grease the pin (2) along its whole length. Slide the pin completely through the tubular shaft, fit the washer (8) and nut (9) on the end of the pin. Tighten the nut to the specified torque.

Avertissement ! Ne faites jamais tourner un roulement avec de l'air comprimé. La force de l'air comprimé risque d'éjecter les rouleaux et de provoquer de sérieuses blessures. Les opérations d'entretien et de manutention des roulements doivent être menées avec soin. Le non respect des recommandations de montage et de lubrification peuvent provoquer des dommages aux équipements et par voie de conséquence des risques de blessures corporelles graves.

Limite de responsabilité :

Le changement des roulements de bras de suspension doit impérativement se faire en conformité avec les prescriptions du constructeur du véhicule, car il y va de votre propre sécurité. Rappelons que le montage et le réglage faits convenablement exigent un outillage adapté dans un local propre et dépoussiéré. Les roulements sont à déballer au dernier moment, sans en retirer le produit antirouille.

Démontage :

Démonter le bras suivant les instructions correspondantes du manuel technique du constructeur.

Remontage :

- A Mettre en place le tube antipoussière (6) dans l'alésage correspondant du bras.
- B Caler les bagues extérieures des roulements (1) dans les logements du bras.
- C Graisser abondamment les roulements (1) et les mettre en place.
- D Monter l'arbre tubulaire (5).
- E Mettre en place les joints (4) sur les bagues de frottement (3).
- F Caler les bagues (3) équipées de leur joint (4) sur l'arbre tubulaire.
Du côté intérieur, la rondelle de réglage (7) est intercalée entre le roulement et la bague.
- G Engager le bras ainsi équipé dans le berceau.
- H Graisser la vis (2) sur toute sa longueur, l'enfoncer à travers l'axe tubulaire, placer la rondelle (8) et serrer l'écrou (9) au couple prescrit.

ACHTUNG ! Drehen Sie niemals ein Lager mit Druckluft. Der Luftdruck kann die Rollen mit großer Geschwindigkeit herausschleudern und schwere Verletzungen verursachen. Eine fachgerechte Lagerwartung und -handhabung ist von großer Bedeutung. Fehler bei Wartung oder Schmierung können zu Ausfällen des gesamten Lagersystems und damit zu ernsthaften Schäden führen.

Haftungsausschluß

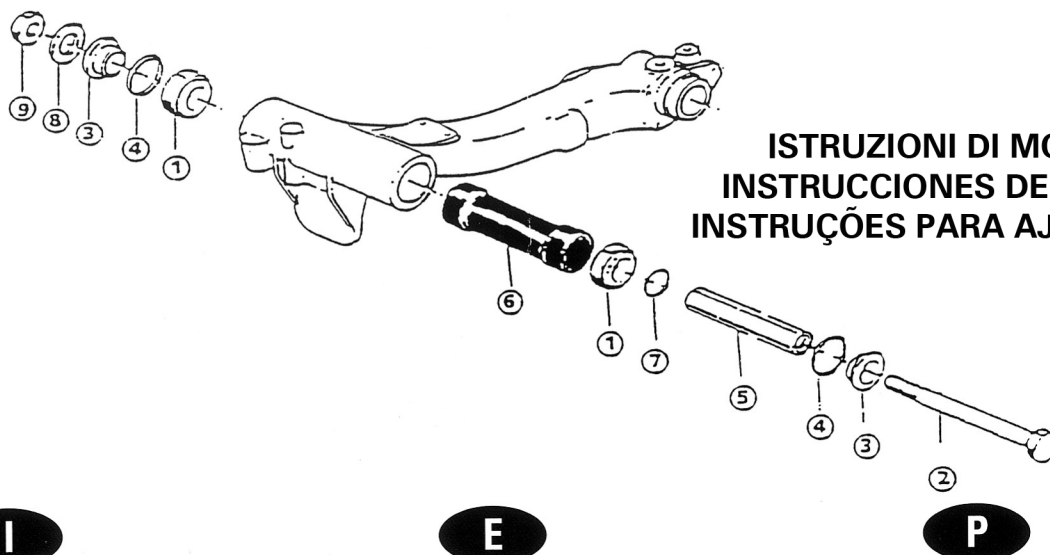
Zu Ihrer eigenen Sicherheit muß der Austausch der Lager der Radaufhängung genau nach den Anweisungen des Fahrzeugherstellers erfolgen. Beachten Sie, daß zur Montage und Einstellung die entsprechenden Werkzeuge verwendet werden müssen und daß diese Arbeiten in einer sauberen, staubfreien Umgebung durchzuführen sind. Die Lager dürfen erst unmittelbar vor dem Einbau aus der Verpackung entnommen werden. Hierbei darf der Schutzüberzug nicht entfernt werden.

Ausbau:

Folgen Sie bitte der entsprechenden Anleitung im Handbuch des Fahrzeugherstellers und bauen Sie die Radaufhängung aus.

Einbau:

- A Führen Sie die Staubschutzbuchse (6) in die entsprechende Bohrung der Radaufhängung ein.
- B Montieren Sie die Lageraußenringe (1) in die entsprechenden Lagersitze in der Radaufhängung.
- C Versehen Sie die Lagerinnenringe (1) mit einer üppigen Fettschicht und legen Sie sie ein.
- D Montieren Sie die Hohlwelle (5).
- E Bringen Sie die Dichtungen (4) auf ihre Reibhülsen (3) auf.
- F Montieren Sie die Reibhülsen (3) zusammen mit den Dichtungen (4) auf die Hohlwelle (5). Auf der Innenseite muß die Beilagscheibe (7) zwischen Lager und Reibhülse eingelegt werden.
- G Bringen Sie die Radaufhängung in die Montageposition am Chassis.
- H Fetten Sie den Bolzen (2) auf seiner gesamten Länge. Schieben Sie den Bolzen ganz durch die Hohlwelle, montieren Sie die Beilagscheibe (8) sowie die Mutter (9) am Bolzenende. Ziehen Sie die Mutter mit dem vorgegebenen Drehmoment an.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INSTRUCCIONES DE MONTAJE INSTRUÇÕES PARA AJUSTAGEM

BRACCIO DE SOSPENSIONE

ATTENZIONE ! Non far mai ruotare un cuscinetto con aria compressa. La forza dell'aria compressa può far espellere i rulli ad alta velocità, creando il rischio di danni alle persone. Una corretta manutenzione e manipolazione risultano fondamentali. Errori nel seguire le istruzioni di installazione ed una impropria manutenzione possono creare danni agli impianti, con il rischio di danni alle persone.

Limiti di responsabilità:

Per la Vostra sicurezza, la sostituzione dei cuscinetti del braccio di sospensione deve essere eseguita in stretta conformità con le istruzioni del costruttore del veicolo. Vi ricordiamo che il montaggio e la registrazione richiedono attrezzature idonee oltre ad un ambiente pulito e senza polvere. I cuscinetti dovranno essere tolti dal loro imballo all'ultimo momento senza rimuovere il loro protettivo antiruggine.

Smontaggio:

Smontare il braccio di sospensione seguendo le istruzioni riportate nel manuale d'officina del costruttore.

Rimontaggio:

- Mettere in posizione il tubo antipolvere (6) nel foro corrispondente del braccio di sospensione.
- Inserire gli anelli esterni dei cuscinetti (1) nel loro alloggiamento nel braccio.
- Riempire abbondantemente di grasso gli anelli interni dei cuscinetti (1) e metterli in posizione.
- Montare l'albero cavo (5).
- Montare gli anelli di tenuta (4) sulle loro sedi di strisciamento (3).
- Montare gli anelli porta tenute (3) completi di tenute (4) sull'albero cavo. Dal lato interno, la rondella di registrazione (7) dovrà essere posizionata tra il cuscinetto e l'anello porta tenuta (4).
- Posizionare il braccio di sospensione tra i due punti di fissaggio nel telaio.
- Ingrassare il perno (2) per tutta la sua lunghezza, inserirlo completamente nell'albero cavo, montare la rondella (8) ed il dado (9) sull'estremità del perno. Serrare il dado al valore di coppia stabilità.

BRAZO DE SUSPENSIÓN

¡ ATENCIÓN ! No limpie nunca un rodamiento con aire comprimido. La fuerza de éste puede producir el desprendimiento de los rodillos, con riesgo físico para los operarios. La correcta manipulación, montaje, lubricación y mantenimiento de los rodamientos es algo fundamental. De lo contrario puede originarse la avería del vehículo o incluso un accidente, con riesgo de daños a personas.

Limitación de responsabilidad

Para su propia seguridad la sustitución de los rodamientos de los suspensión ha de realizarse siguiendo estrictamente las instrucciones del fabricante del vehículo. Se emplearán en su montaje y ajuste los útiles y herramientas adecuadas, realizando todas estas operaciones en un lugar seco y donde no exista ni polvo ni suciedad. Los rodamientos se sacarán de su embalaje original en el último momento, y se montarán sin quitarles la impregnación anticorrosión con la que vienen de fábrica.

Desmontaje :

Para desmontar el brazo de suspensión siga las instrucciones detalladas en el manual de taller del fabricante del vehículo.

Montaje :

- Coloque el casquillo guardapolvo (6) en el interior del tubo del brazo de suspensión.
- Monte después las pistas exteriores de los rodamientos (1) calándolas dentro de sus correspondientes alojamientos en cada extremo del brazo.
- Engrase abundantemente las pistas interiores de los rodamientos (1) y colóquelas después en su posición adecuada.
- Instale el eje tubular (5).
- Coloque los retenes (4) sobre sus anillos de fricción (3).
- Monte los anillos de fricción (3) provistos ya de sus correspondientes retenes (4) sobre los extremos del eje tubular. En el lado interior, se pondrá la arandela de reglaje (7) intercalada entre el rodamiento y el anillo de fricción de ese lado.
- Posicione el brazo de suspensión en los amarres adecuados al chasis de vehículo.
- Engrase el tornillo de cierre (2) en toda su longitud. Inserte este tornillo a través del eje tubular, colóquelo la arandela de cierre (8) y la tuerca (9) en su otro extremo. Finalmente apriete la tuerca al par especificado por el fabricante del vehículo.

BRAÇO DE SUSPENSÃO

Atenção! O manuseio e a manutenção corretas do rolamento são de importância crítica. A não observância das instruções de montagem e de lubrificação pode causar falha do equipamento, criando risco de acidente grave. Nunca gire um rolamento com ar comprimido, pois os rolos podem ser expulsos do porta-rolos e causar acidente com sérias consequências.

Isenção de Responsabilidade

Para sua segurança, a troca de rolamentos de braço de suspensão deve ser feita de acordo com as instruções do fabricante do veículo. Recomenda-se que a montagem e ajustagem seja executada com ferramentas adequadas em ambiente limpo e livre de pó. Os rolamentos devem ser desembalados somente no momento da montagem, preservando-se o revestimento de lubrificante que os protege.

Remoção :

Para remover o braço de suspensão, siga as instruções do fabricante do veículo.

Montagem :

- Instale o guarda-pó (6) no furo correspondente do braço da suspensão.
- Instale o anéis externos dos rolamentos (1) em seus alojamentos no braço da suspensão.
- Aplique bastante graxa nos anéis internos dos rolamentos (1) antes de instalá-los.
- Monte o eixo tubular (5).
- Instale os retentores (4) nos anéis de vedação (3).
- Instale os anéis de vedação (3) com os retentores (4) no eixo tubular. No lado interno, a arruela de ajustagem (7) deve estar posicionada entre o rolamento e o anel de vedação.
- Posicione o braço da suspensão entre seus pontos de montagem no chassi.
- Aplique graxa em toda a extensão do pino. Deslize o pino através do eixo tubular, instale a arruela (8) e a porca (9) na ponta do pino. Aperte a porca de acordo com o torque especificado.



Product for aftermarket applications

WHEEL BEARINGS & KITS
TENSIONERS & TIMING BELT KITS
CLUTCH RELEASE BEARINGS
STEERING BEARINGS
SWIVEL PIN BEARINGS
CYLINDRICAL ROLLER BEARINGS
NEEDLE ROLLER BEARINGS
AIR CONDITIONING COMPRESSOR BEARINGS
SUSPENSION ARM KITS
DEEP GROOVE BALL BEARINGS
BALL JOINTS

Quality, Service & Technology

IRB Bearings

Rodamientos IRB Bilbao

Doctor Díaz Emparanza, 3

48002 Bilbao (Spain)

Tel. +34 94 443 14 00

Fax +34 94 444 09 05

E-mail: irb@irb-bearings.com

www.irb-bearings.com



2018
Printed in Europe